
Fitting instructions

Make: Renault

Kangoo; 02-2008->

Type: 4459

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

e11 00-7048

0km

+

1000km

Max. mass trailer : 1350 kg

Max. vertical load : 75 kg

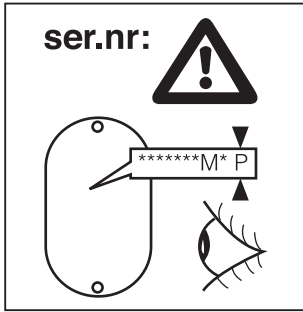
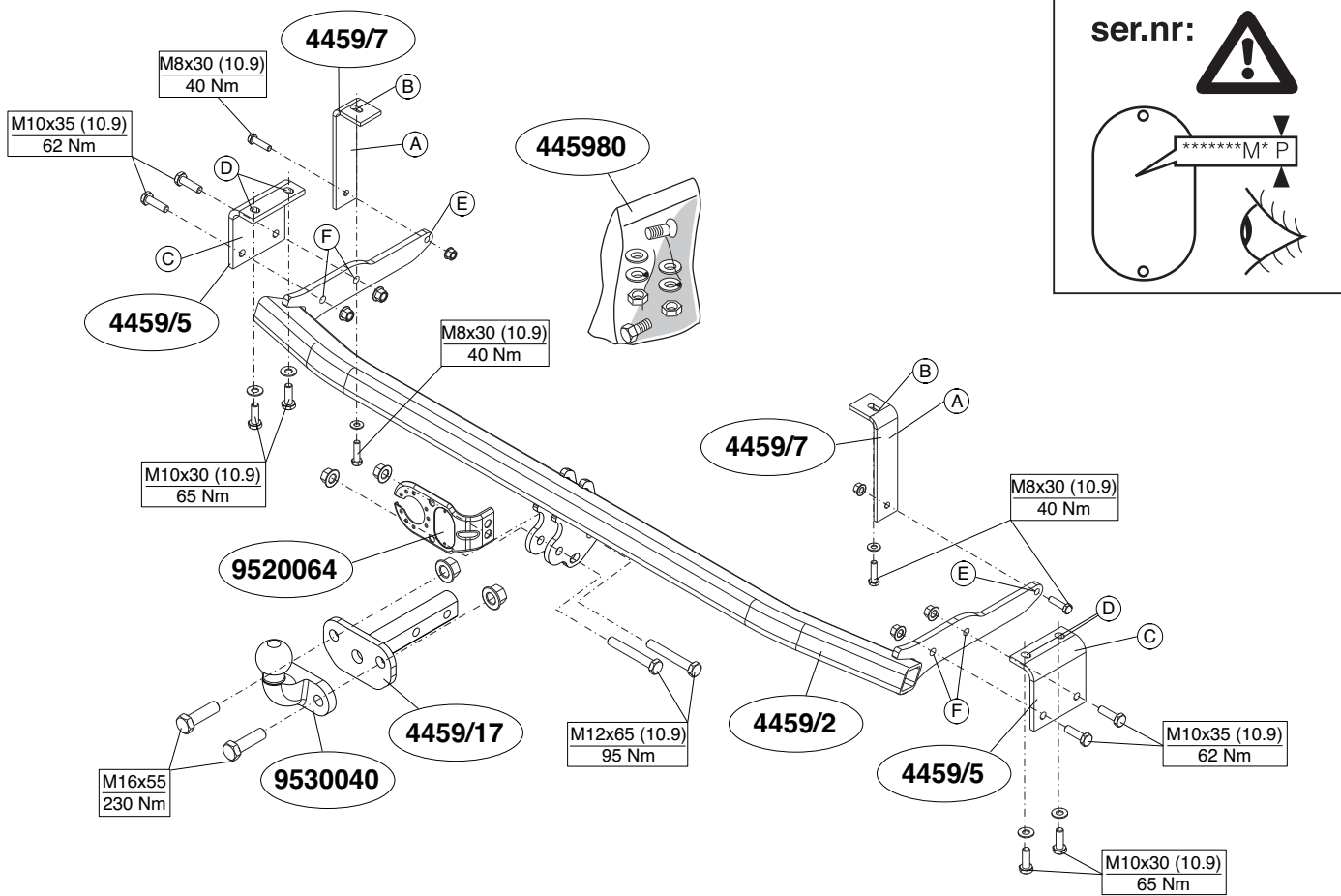
kg ?

kg

kg

D-Value: 7,7 kN

	8.8
	10.9
	8
	10



© 445970/20-05-2008/3

© 445970/20-05-2008/12

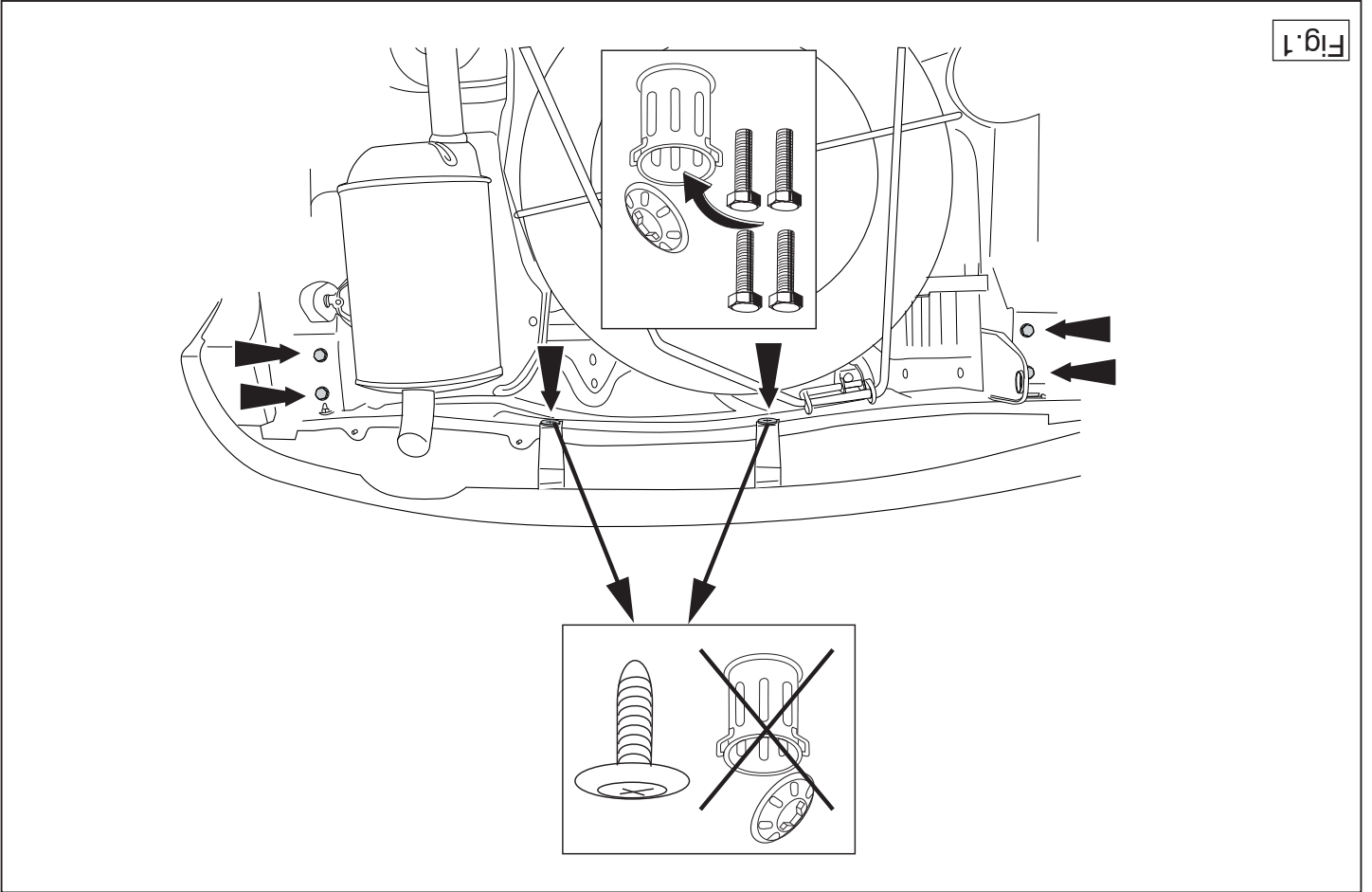


Fig.1

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de in figuur 1 aangegeven delen.
2. Plaats de steunen A en bevestig deze t.p.v. de punten B, monteer het geheel los-vast.
3. Plaats de steunen C en bevestig deze t.p.v. de punten D, monteer het geheel los-vast.
4. Monteer de dwarsbalk op de punten E en F, monteer het geheel hand-vast.
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
6. Monteer de T-bone inclusief stekkerplaat. Monteer de flenskogel aan de T-bone.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
8. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

NOTE:

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

1. Remove the parts indicated in figure 1.
2. Position the supports A and attach them at points B, then fit the whole thing without fully tightening.
3. Position the supports C and attach them at points D, then fit the whole thing without fully tightening.
4. Fit the cross beam at points E and F and fit the whole thing finger-tight.
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
6. Attach the T-bone including the socket plate. Attach the flange ball to the T-bone.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
8. Replace the items removed in step 1.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this misconception.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuel-lines.

- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die in Abbildung 1 angegebenen Teile abmontieren.
2. Die Halterungen A anlegen und bei den Punkten B befestigen. Alles halbfest montieren.
3. Die Halterungen C anlegen und bei den Punkten D befestigen. Alles halbfest montieren.
4. Den Querträger bei den Punkten E und F halbfest anbringen.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Das T-Stück einschließlich Steckdosenplatte montieren. Die Flanschkegel an das T-Stück montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
8. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen**

8. Tegye vissza az 1. lépésben eltávolított darabokat.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkétől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkénél.
- * **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- * Amennyiben ponthegészéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le a róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót érizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять детали, указанные в рис. 1.
2. Поставить кронштейны А и прикрепить их в точках В, закрепив не до конца.
3. Поставить кронштейны С и прикрепить их в точках D, закрепив не до конца.
4. Установить поперечный брус в точках Е и F, затянув крепежный материал не до конца.
5. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
6. Установить Т-образный крюк вместе со штепсельной платой. Установить фланцевый шар на Т-образный крюк.

beschädigt werden können.

- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter les pièces indiquées sur la figure 1.
2. Positionner les supports A et les fixer à l'emplacement des points B, monter l'ensemble sans serrer.
3. Positionner les supports C et les fixer à l'emplacement des points D, monter l'ensemble sans serrer.
4. Monter la barre transversale sur les points E et F, monter l'ensemble sans serrer.
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
6. Monter le T ainsi que la prise électrique. Monter la bride de la rotule sur le T.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Remettre en place les éléments déposés au point 1.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

© 445970/20-05-2008/5

7. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
8. Поставить на место детали, снятые во время шага 1.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей. Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противوشумовой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

Ajoneuvon ostien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkalilla käytetty käsikirja.
Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksesta on kysyttävä neuvoa jälleennyjältä.
* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai täitnäestökerros, se on poistettava.
* Auton vetämää sallittua enimmäiskuurornitusta on tiedusteltava jälleennyjältä.
* Pöytäessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoaineliötojen kanssa.
* Poista, "mikäli olemassa", pistehittisäusmutterireiden muovisuojukset.
* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien paperiöiden kanssa.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářes v pokynech pro instalaci máte použit.

1. Sejměte dily významěné na obrázku 1.
2. Umistěte vzpěry A a pñipevněte je v bodech B, pak pñipevněte celou tuto část aniz byste ji plně utáhli.
3. Umistěte vzpěry C a pñipevněte je v bodech D, pak pñipevněte celou tuto část aniz byste ji plně utáhli.
4. Umistěte pñičny nosník k bodum E a F a utáhñete ručně tento celek.
5. Utáhñete všechny matice a šrouby krouřivou silou uvedenou ve vykre-se.
6. Pñipojte T-bone včeteñě desky se zástřkou. Pñipojte pñirubu koule k T-bone.
7. Utáhñete všechny matice a šrouby krouřivou silou uvedenou ve vykre-se.
8. Vyměñte dily odstraněñe v kroku 1.

H SZERELÉSI ÜTMUTATÓ:

Mielött rögzítene az eszköz, ellenörizze a típusáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el az 1. ábrán megadott részeket.
2. Hélyezze el a A támasztékokat és illessze a B pontokhoz, majd szerez-el je fel az egész tárgyat lazáñ felcsavarva.
3. Hélyezze el a C támasztékokat és illessze a D pontokhoz, majd szerez-el je fel az egész tárgyat lazáñ felcsavarva.
4. Illessze az keresztartót az E és F pontokbañ, majd húzza meg ujjal a rögzítésekert.
5. Szorítsa be az összes anyát és csavar a rajzon feltüntetett csavaróny-omatékig.
6. Csatlakoztassa a T-ídomot az aljzatiölemzsel együtt. A karimás goly-óscsapágyat csatlakoztassa a T-ídomhoz.
7. Szorítsa be az összes anyát és csavar a rajzon feltüntetett csavaróny-omatékig.

DULEŽITÉ

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní pñirůčku.
Montážní pokyny a metoda pñipevněñí die náčrtu.

* Pokud je potřeba prověst na voze úpravy, obraťte se na svého pro-dejce.
* Pokud je misto montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstrañte je.
* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tážení se obraťte na svého prodejce.
* Při vrñání dbějte zvlš eñe pozomosti, zejména co se týče elektrickýh, brzdyh a palivovýh kontaktů.
* Pokud jsou na matičich bodověho svařování plastová vířka, odstrañte je.
* Po montáží uschovejte tento manuál k ostatním dokladum vozidla.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera de delar som anges i figur 1.
2. Placera stöden A och fäst dem vid punkterna B, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
3. Placera stöden C och fäst dem vid punkterna D, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
4. Fäst tvärbalk vid punkterna E och F utan att dra åt helt.
5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
6. Fäst T-beslaget inklusive kontaktpattan. Fäst flänskulian på T-beslaget.
7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
8. Montera de delar som demonteras under punkt 1.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets delar.
Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

För at välgå rigtigt spändlingsmoment, er det viktigt at afläse serie-nummeret på typpladen, för at kunna välgå hvilket at de med-sendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonter de i figur 1 nævnte dele.
2. Anbring støtterne A og monter disse ved punkterne B monter det hele manuelt.
3. Anbring støtterne C og monter disse ved punkterne D monter det hele manuelt.
4. Monter tværvangen på punkterne E og F, fastgør det hele med håndkraft.
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
6. Monter T-beslaget inklusive kontaktpladen. Monter kuglen på T-besla- get.
7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
8. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

Rådør for demtering og montage at dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.
Rådør for montage og montagemidler skitsen.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kul-tryck.
* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningar na inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttrar-mans bilens övriga dokument.
* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsam-na.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Retire las partes tal como se indica en la figura 1.
2. Colocar los soportes A y fijarlos a la altura de los puntos B, montar el conjunto sin apretar mucho.
3. Colocar los soportes C y fijarlos a la altura de los puntos D, montar el conjunto sin apretar mucho.
4. Coloque la viga transversal en los puntos E y F y colóquelo todo apretando a mano.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
6. Conecte la pieza en T incluida la placa enchufe. Conecte la bola de brida a la pieza en T.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
8. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować części zaznaczone na rysunku 1.
2. Umieścić wsporniki A i umocować je w punktach B, lekko przymocować całość.
3. Umieścić wsporniki C i umocować je w punktach D, lekko przymocować całość.
4. Zamontować poprzecznice w punktach E i F, całość lekko przymocować.
5. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
6. Przymocować trójnik wraz z płytką do montażu opraw. Przymocować kulę złącza kołnierзовego do trójnika.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Ponownie umieścić to, co zostało zdemonutowane w punkcie 1.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare le parti indicate in figura 1.
2. Posizionare i sostegni A e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti B.
3. Posizionare i sostegni C e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti D.
4. Montare la traversa e fissarla manualmente in corrispondenza dei punti E e F.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
6. Montare il pezzo a T completo della piastra di collegamento. Montare la sfera flangiata sul pezzo a T.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
8. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

© 445970/20-05-2008/7

podręcznikiem warsztatowym.
Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota kuvassa 1 mainitut osat.
2. Aseta kannattimet A ja kiinnitä ne kohtiin B, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
3. Aseta kannattimet C ja kiinnitä ne kohtiin D, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
4. Kiinnitä poikittaispalkki kohtiin E ja F, kiinnitä kaikki käsien.
5. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
6. Kiinnitä T-kappale sekä pistorasialevy. Kiinnitä laippakuula T-kappaleeseen.
7. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
8. Aseta takaisin paikalleen kohdan 1 osat.

© 445970/20-05-2008/8